



Lite-Ex KL 10



Bedienungsanleitung · Operating Instructions

Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso · Instrucciones de uso

Manual de instruções · Bruksanvisning

Zugelassen für Zone 1 und 2
Approved for zone 1 and 2
Autorisé pour les zones 1 et 2





<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>1</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>16</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>31</i>
<i>Nederlands</i>	<i>Pagina</i>	<i>46</i>
<i>Italiano</i>	<i>Page</i>	<i>61</i>
<i>Español</i>	<i>Página</i>	<i>76</i>
<i>Português</i>	<i>Página</i>	<i>91</i>
<i>Svenska</i>	<i>Sida</i>	<i>106</i>

Innehållsförteckning

1. Användning	107
2. Säkerhetsanvisningar	107
3. Fel och otillåten påfrestning	108
4. Säkerhetsföreskrifter	108
5. Säkerhetsanvisning	109
6. Ex-data	109
7. Tekniska data	110
8 Funktionsbeskrivning / hanteringsanvisningar	111
8.1 Lite-Ex KL 10 – konstruktion	111
8.2 Idrifftagning och funktion	111
8.3 Batteribyte	112
8.4 Byte av belysningskomponenter	113
8.5 Byte av lins och reflektor	113
9. Reparation	113
10. Rengöring, underhåll och förvaring	114
11. Avfallshantering	114
12. Garanti och ansvar	115
13. EG-konstruktionskontrollintyg	117
14. EG-konformitetsförklaring	119

Observera:

Den aktuella bruksanvisningen, EG-konformitetsförklaringen och Ex-certifikatet kan laddas ner från respektive produktsida på adressen www.ecom-ex.com eller beställas direkt från tillverkaren.

1. Användning

Lite-Ex KL 10 är en LED-pannlampa för industriell i områden med explosionsrisk för zonerna 2 och 1 enligt riktlinjerna 99/92/EG (ATEX 137).

2. Säkerhetsanvisningar

Den här bruksanvisningen innehåller information och säkerhetsföreskrifter som ovillkorligen måste beaktas. Om informationen och föreskrifterna ignoreras, kan det få allvarliga följder eller strida mot gällande lagar.

Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk!

I tveksamma fall (vid felöversättningar eller tryckfel) gäller i första hand den tyska bruksanvisningen.

3. Fel och otillåten påfrestning

Vid misstanke om minskad produktsäkerhet måste produkten tas ur drift och omedelbart avlägsnas från Ex-området.

Se till att produkten inte oavsiktligt tas i drift igen.

Vi rekommenderar att produkten skickas till tillverkaren för kontroll.

Produktsäkerheten kan till exempel vara i fara i följande fall:

- Det finns synliga skador på höljet.
- Produkten har utsatts för regelstridiga påfrestningar.
- Produkten har förvarats felaktigt.
- Produkten har utsatts för transportskador.
- Produktens etiketter är oläsliga.
- Felfunktioner uppträder.
- Tillåtna gränsvärden har överskridits.

4. Säkerhetsföreskrifter

Användning av produkten förutsätter att användaren beaktar gällande säkerhetsföreskrifter och läser certifikatet, för att undvika manövreringsfel.

Dessutom måste följande säkerhetsföreskrifter beaktas:

- Produkten får endast användas med den tillhörande läderväska.
- Produkten får inte öppnas inom Ex-området.
- Batterierna får endast bytas utanför Ex-området.
- Medförande av extrabatterier är inte tillåtet inom Ex-området.
- Endast godkända batterier får användas.
- Endast tillbehör som är godkända av ecom instruments GmbH får användas.
- Undvik att produkten kommer i kontakt med aggressiva syror eller baser.

5. Säkerhetsanvisning

- Titta inte direkt i ljusstrålen
- Rikta inte ljuskägla direkt i ögonen på en annan person

6. Ex-data

EG-konstruktionskontrollintyg nr:

TÜV 07 ATEX 553464 X

Ex-märkning:

⊕ Ex II 2G Ex ia IIC T4

Godkänd för zon 2 och 1, produktgrupp II, gasgrupp C explosionsfarlig gas, ånga eller dimma, temperaturklass T4

7. Tekniska data

Omgivnings-

temperatur Ta: -20°C ... +50°C

Förvarings-

temperatur: -30°C ... +60°C (utan batterier)

Batterier/

strömförsörjning: 2 x LR03 (se tabell)

Belysnings

komponenter: 1 strömlysdiod (0,5 watt)

Fabricante	Tipo
GP	Super Alkaline Battery 24A LR03
Eveready	Energizer No. E92
Duracell	Plus MN2400 LR03
Duracell	Procell MN2400 LR03

Drifftid: ca 4 timmar (100 % ljus) /
ca 8 timmar (50 % ljus)

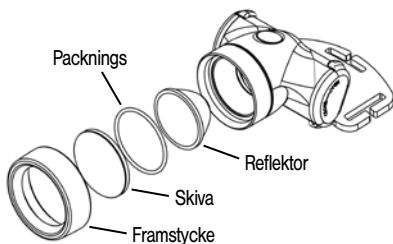
Mått: ca 45 mm x 70 mm

Vikt:	ca 90 g (inklusive batterier)
IP-skyddsklass:	IP 67
CE-märkning:	CE ₀₁₀₂

8. Funktionsbeskrivning / hanteringsanvisningar

Läs denna bruksanvisning noga, så att du känner till och kan använda alla funktioner på din Lite-Ex KL 10. Läs för din egen säkerhet anvisningarna på följande sidor!

8.1 Lite-Ex KL 10 – konstruktion



8.2 Idrifttagning och funktion

För att lampan ska kunna användas i Ex-området måste batterierna vara isatta och ladderväskan monterad och stängd. (se 8.3 Batteribyte)

Lampan slås på med den centrala tryckknappen. Om du trycker en gång lyser lampan med 50 % ljus, om du trycker två gånger lyser den med 100 % ljus. Släck lampan genom att trycka ytterligare en gång på knappen.

8.3 Batteribyte

Om ljusstyrkan inte längre visar sig tillfredsställande ska batterierna bytas ut. Vi rekommenderar att båda batterierna byts ut samtidigt. Endast batterier av motsvarande godkänd typ får användas (se tabellen över godkända batterier under punkt 7: Tekniska data).

Öppna läderväskan på sidan när du ska byta batteri. Därefter kan du lossa batterifackets lock genom att vrida ett kvarts varv moturs. När du har satt i de nya batterierna (observera polariteten) stänger du batterifacket och kontrollerar att det sitter säkert. Stäng läderväskan igen. Se till att lampan är helt åtskruvad innan den sätts på igen.

Batteribyte

- Använd endast godkända batterier.
Se tabell, punkt 7 "Tekniska Data".
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt.
- Kontrollera polariteten.
- Kassera de använda batterierna på ett miljövänligt sätt och enligt de lokala reglerna för avfallshantering!
- Vid byte av batteri ska stängningsmekanismen och tätningar kontrolleras avseende smuts och skador.

8.4 Byte av belysningskomponenter

Lite-Ex KL 10 är utrustad med en LED-belysningskomponent med extremt lång livslängd. Ett byte av LED är vanligtvis inte nödvändigt. Vid fel eller om ljusstyrkan är försämrad (trots nya batterier) ska lampan skickas till ecom instruments för kontroll och reparation. Egna ingrepp på belysningskomponenten äventyrar säkerheten och är inte tillåtna.

8.5 Byte av lins och reflektor

Om linsen, trots den höga kvaliteten på materialet, skulle gå sönder kan den bytas ut. Även den underliggande reflektorn kan bytas ut. Ta bort bländarringen genom att skruva den mots. Vidrör inte lysdioden och reflektorn. När du sätter tillbaka den nya linsen ska du kontrollera att den underliggande tätningssringen inte är skadad. Om tätningen är skadad måste tätningssringen bytas ut! Därefter skruvas bländarringen åter fast motsols och dras åt ordentligt. När bländarringen har skruvats åt får ingen del av tätningssringen vara synlig under skivan!

9. Reparation

Vid reparationer gäller respektive nationella bestämmelser och direktiv. Vi rekommenderar därför att reparationer utförs av ecom instruments GmbH i Tyskland, eftersom det krävs en säkerhetsteknisk kontroll vid reparation.

10. Rengöring, underhåll och förvaring

- Använd endast en fuktig duk eller svamp vid rengöring. Använd inga lösnings- eller putsmedel.
- Vi rekommenderar att en kontroll av produktens funktion görs hos tillverkaren vartannat år.
- Vid förvaring en längre tid ska batterierna tas ut ur apparaten.
- Apparaten får endast förvaras i temperaturer mellan -30 °C och $+60\text{ °C}$ (utan batterier)!

11. Avfallshantering

Gamla elektroniska enheter samt „historiska“ enheter från företaget ecom instruments GmbH skickas till avfallshantering på vår bekostnad och kasseras utan kostnad enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG och den tyska elektricitetslagen från den 16 mars 2005. Enheter skickas till ecom instruments GmbH på avsändarens bekostnad.

12. Garanti och ansvar

På den här produkten ger ecom instruments GmbH enligt allmänna affärsvillkor en tvåårig garanti på fel i funktion och material under förutsättning att de angivna och tillåtna drifts- och underhållsanvisningarna följs. Undantaget härifrån är alla slitdelar (t.ex. batterier, belysningskomponenter etc.).

Garantin gäller inte produkter som har använts på ett felaktigt sätt, ändrats, missköts, skadats genom olyckshändelse eller utsatts för onormala driftförhållanden eller en icke fackmässig hantering.

Rätt till garanti kan hävdas genom att den defekta produkten skickas in. Vi förbehåller oss rätten att besluta om reparation, nyinställning eller utbyte av produkten.

De ovan angivna garantibestämmelserna är köparens enda rätt till skadeersättning och gäller uteslutande och i stället för varje annat avtal eller laglig garantiskyldighet. ecom instruments GmbH tar inget ansvar för speciella, direkta, indirekta, transport- eller följdskador eller förluster, oavsett om det gäller överskridande av garantiskyldighet, rättmätiga eller orättmätiga handlingar, handlingar i god tro eller andra handlingar.

Om begränsningen till en laglig garanti samt uteslutandet eller begränsningen till transport- eller följdskador inte är tillåtet i vissa länder, kan det hända att ovan nämnda inskränkningar och uteslutanden inte gäller varje köpare. Om någon av klausulerna i dessa garantibestämmelser skulle befinnas vara verkningslös eller icke genomförbar av behörig domstol, berörs inte andra villkor i dessa garantibestämmelser av ett sådant domslut avseende verkan och förpliktelser.

13. EG-konstruktionskontrollintyg

TÜV NORD

(1) EG-typgodkännande

- (2) Utrustning och avskärningssystem avsedda för reglerad användning i explosiv miljö enligt direktiv 94/9/EC
- (3) Godkännandenummer: TÜV 07 ATEX 553464 X
- (4) för utrustning: Explosionssäker LED-pannlampa Lite-Ex KL 10
- (5) från tillverkaren: ecom instruments GmbH
- (6) Adress: Industriestr. 2
97959 Assenstadt
- Beställningsnummer: 8000553464
- Utfärdandedatum: 2007-05-16
- (7) Konstruktion och säkerhetsinformation för denna utrustning specificeras i bilagan till detta EG-typgodkännande.
- (8) I egenskap av notifieringsorgan nr 0044 enligt paragraf 9 i Europeiska gemenskapernas radsdirektiv daterat 23 mars 1994 (94/9/EC), intygar TÜV NORD CERT GmbH att grundläggande säkerhets- och hälsokrav för skapande och tillverkning av utrustning och skyddssystem avsedda för användning i explosiv miljö i enlighet med bilaga II i direktivet är uppfyllda. Provningsresultaten redovisas i den konfidentiella inspektionsrapporten nr 07 203 553464.
- (9) Grundläggande säkerhets- och hälsokrav är infriade genom uppfyllande av:
EN 60079-0:2004 EN 50020:2002
- (10) Om tecknet "X" efterföljer godkännandenumret avser detta speciella villkor i bilagan till detta typgodkännande avseende säker användning av utrustningen.
- (11) Detta EG-typgodkännande avser endast konstruktion och provning av den specifika utrustningen enligt direktiv 94/9/EC. Detta direktiv innehåller ytterligare krav avseende utrustningens tillverkning och marknadsföring. Dessa krav omfattas inte av detta typgodkännande.
- (12) Utrustningens beteckning måste innehålla följande information:

Ⓜ II 2 G Ex ia IIC T4

TÜV NORD CERT GmbH, Langemarckstraße 20, 45141 Essen, ackrediterat av centralmyndigheten för Federal States for Safety (ZLS), ID No. 0044, Förvärvare TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG ID No. 0032
Certifieringsorganets huvudman

Schwedt

Hanover-filialen, Am TÜV 1, 30518 Hanover, Tel: +49 (0)511 885 1455, Fax: +49 (0)511 996 1590

Detta typgodkännande får endast publiceras i omedierat skick.
För utdrag eller modifieringar krävs tillstånd från TÜV NORD CERT GmbH

(13) B I L A G A**(14) EG-typgodkännande TÜV 07 ATEX 553464 X****(15) Beskrivning av utrustningen**

Lite-Ex KL 10 är en pannlampa med en ljusdiod. Den är försedd med en tvåslegs av/på-strömbrytare som även styr ljusstyrkejustering och elektronik. Utrustningen strömförsörjs med två mikrobatterier.

Tillåten omgivningstemperatur [-20 °C till + 50 °C

(16) Provningsdokumenten specificeras i inspektionsrapport nr 07 203 553464

(17) Speciella villkor

- Utrustningen får endast användas tillsammans med avsett läderfodral.
- Utrustningen får inte öppnas inom området med explosionsfara.
- Batterierna får bytas endast utanför område med explosionsfara.
- Extrabatterier får inte medföras inom område med explosionsfara.
- Endast de batterier som specificeras i tillverkarens säkerhetsinstruktioner får användas.
- Endast tillbehör som är godkända av tillverkaren får användas.
- Undvik kontakt mellan utrustningen och aggressiva syror eller baser.

(18) Grundläggande säkerhets- och hälsokrav
inga ytterligare krav

14. EG-konformitetsförklaring

Mer information om konformitetsförklaringen finns på följande webbadress:

<http://www.ecom-ex.com> under Produkt Download.

Copyright© 2007 ecom instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ecom instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ecom instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ecom instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

Copyright© 2007 ecom instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ecom instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ecom instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ecom instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

PA000270

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

2030 AL 02 A00 06/07 Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice!

ecom instruments GmbH

Industriestraße 2 • 97959 Assamstadt • Germany • Tel.: +49 (0) 62 94 / 42 24-0
Fax: +49 (0) 62 94 / 42 24-100 • E-Mail: sales@ecom-ex.com • www.ecom-ex.com